Kuro no Maou.

Volume 4. Omen of Destruction.

Chapter 47. Start of Summer.

Источник: Shikkaku Translations.

Перевод: puffybdsm

ver.1.1

Глава 47

Начало лета

30-ое число месяца нового солнца (Шинёу), восточный регион континента Пандора, деревня Ирз, праздник, известный под названием «Нацугоси».

Слово «Нацугоси» может показаться незнакомым, однако каждый японец слышит в нём «Конец года» или «Канун нового года».

«Конец года» это время генеральной уборки, что означало, смыть грязь и приветствовать Новый Год.

Праздник «Нацугоси» был примерно тем же самым. Жители деревни начинали делать генеральную уборку, а затем встречали лето.

Изначально уборка вначале лета и в конце года предназначалась для поддержания гигиены в месте проживания.

Хотя медикаменты и фармацевтика были также развиты в этом мире наряду с восстанавливающей и исцеляющей магией, однако они не дотягивали до уровня современной Японии с точки зрения медицины. Поэтому было чрезвычайно важно поддерживать чистоту во время больших событий, что помогало предотвращать вспышки заболеваний и эпидемии.

Хотя это преследовало важные и серьёзные цели, в конце концов, праздник есть праздник. И происходил ли он в этом мире или в моём изначальном, вполне нормально испытывать радость по этому поводу.

Окончив уборку 30-го, все жители деревни отмечали праздник.

Это я услышал от Нярко внутри вестибюля гильдии, когда поедал свой обед.

— Я не могу молчать, когда говорят о празднике! (Куроно)

— Я тоже радуюсь ему каждый год. (Нярко)

Моё первое праздничное событие в другом мире! Конечно, я весь в волнении, однако Нярко, похоже, тоже в предвкушении.

В этом другом мире, где было мало источников для развлечений и удовольствий, праздник

должен быть одним из самых важных и больших событий.

— Лили-сан тоже приходит каждый год. Она лечит тех, кто поранился.

— Вот как. Это неожиданно зрело для неё…

Просто для её возраста, нет, не так, просто её внешний вид наводил на мысль, что она должна проказничать и веселиться что есть сил, но я никогда бы не подумал, что она может входить в штат служащих.

Эта взрослая Лили сейчас в углу вестибюля игралась с толстым круглым котом.

«Если будешь играть слишком много, твоё драгоценное платье из Древнего Бархата покроется кошачьими волосами, ты понимаешь это?»

— В этом году здесь Куроно-сан, поэтому Лили-сан может вести себя беззаботно и ходить по прилавкам.

— Ага, мы двое можем… о, ты сказала, что тут будут прилавки?

— О чём ты говоришь, Куроно-сан? Если ты говоришь о празднике, то первое, что тебе приходит в голову, это многочисленные продуктовые прилавки, не так ли? А, или в родном городе Куроно-сана нет ничего подобного?

— Нет, в моём родном городе всё точно так же. Думаю, они собираются продавать съестное, которое можно будет легко есть на ходу, верно?

— Да, здесь много магазинов, продающих жареное мясо на шампуре, а ещё сакэ. Во время праздника люди распускают завязки на своих кошельках, так что это самый лёгкий способ сделать деньги. И хоть я это прекрасно понимаю, всё равно ловлю себя на том, что покупаю множество всяких вещей, особенно на той таинственной лотерее близ вещевого магазина.

— А, старик Кисшу, похоже, он наделает много вещей…

— Но это в самом деле весело, прогуливаться среди разнообразных прилавков, даже если уже ноги болят. В этом году я снимаю свой запрет на большие траты!

— Это действительно было интересно, даже с тем небольших количеством карманных денег, которые мне давали как ребёнку…

Ну, официально в моём изначальном мире я бы до сих пор считался ребёнком.

Я ходил в литературный клуб и даже не имел никакой подработки. Но я и подумать не мог, что мой первый ручной труд будет в качестве искателя приключений в другом мире. Жизнь полна сюрпризов.

— Когда я была ребёнком, я мечтала сграбастать все виды сладостей, которые только продавались на прилавках. Но в этом году я уверена, что осуществлю свою мечту, хи-хи. (Нярко)

— Это уже не будет мечтой, когда ты действительно сделаешь это, понимаешь? (Куроно)

— Ой, да ладно. Не говори так реалистично хотя бы сейчас.

Я продолжал праздно болтать с Нярко. Полагаю, это продолжиться пока не придёт Пайн-сан.

Хоть Нярко ни за что сама не остановится, однако, полагаю, я точно такой же, так как никогда не останавливал её. Когда Нино говорил, что я мешаю ей работать, возможно, это было правдой.

— Но всё же, похоже лето началось ещё до праздника. Стало намного жарче за последние несколько дней. (Куроно)

Похоже, деревня Ирз находится на более низкой широте, чем Япония. Я уже ожидаю, что в последующие дни будет намного жарче.

Не изжарюсь ли я в своей любимой мантии «Объятия Демона» под таким палящим солнцем?

— Да, всё верно… хочется выпить чего-нибудь холодненького, не так ли? (Нярко)

Этим миром правит магия, так что лёд не так уж и труднодоступен.

Даже маг 1-го ранга может создать кучу льда. Если я использую Ледяной Щит Эйтен, сколько можно будет настругать льда с него?

— Ага, я в самом деле хочу поесть строганого льда, а ещё мороженое… (Куроно)

И как только я упомянул о таких манящих холодных продуктах…

— Что такое строганный лёд и мороженое? (Нярко)

— Э, ты не знаешь?

— Никогда не слышала о таком. Это еда из родного города Куроно-сана?

В деревне Ирз есть все виды съестного, за исключением нездоровой пищи, поэтому я решил, что у них должно быть мороженое. Но в этом мире, по крайней мере в окрестностях деревни Ирз, мороженое ещё даже не было изобретено.

— Ага, это важнейший продукт для поедания летом. Но, раз у вас нет мороженого, тогда не остаётся ничего другого, кроме как сделать его самому! (Куроно)

— О, местное блюдо из родного города Куроно-сана?! Это должно быть очень волнующе!

Хм, интересно, правильно будет называть строганый лёд и мороженное местным блюдом?

— Отлично, завтра, кажется, будет также жарко, так что я не буду брать сегодня никаких квестов и попробую сделать мороженое.

http://tl.rulate.ru/book/26/748